

## 記者會新聞稿

### 水影舞集2012年度公演《女書》

水影舞集 2012獲選參加法國亞維儂外圍藝術節演出

中國有一種文字，專屬女性之間，它的傳承主要是母女世代傳襲，使用湖南江永、道縣等當地土話閱讀與吟唱。女書是世界唯一的女性文字，只在婦女間流傳使用，男人不識，故稱為女書。今年水影《女書》將於6月29日(五)至7月1日(日)三天，在國立中正文化中心實驗劇場上演。

在一場巧合與機緣下，編舞家譚惠貞接觸了女書，深受吸引，從原本網路上所知不多的女書資料中，抽絲剝繭釐出脈絡，也決心獨自一人前往湖南江永女書發源地，親自體驗當地生活，採集女書傳人之女書歌謠吟誦及女書刺繡，並學習女書文字。回國後，因體認到女書文化因現在失去其功能，正非常快速的消失當中，所以希望能將世界僅存的唯一性別文字—江永女書以舞蹈樣貌呈現出來，積極地投入舞蹈輪廓構思，並力邀與多位傑出劇場設計（服裝/蔡毓芬、音樂/張永智、燈光/林怡潔）共同完成女書舞蹈作品。感謝女書傳人胡美月的大力支持下，譚惠貞編舞的《女書》作品，將於6月29日(五)至7月1日(日)在國立中正文化中心實驗劇場演出。

女書文字通常是獨立短篇詩歌文字流傳下來，每位女性可藉由其寫下的一篇篇詩文，構築出其人生四季。相較甲骨文的鋒利質樸、篆書的典雅寬舒、隸書的含蓄和諧、楷書的遒勁剛毅、草書的隨行奔放，女書則展現纖細飛揚及韻味。譚惠貞希望《女書》舞蹈創作，因女書文化啟發，展現出女人不同相面的溫婉深刻。女書文字現在雖已失去實用價值，但當初在湖南江永，卻是曾以一種孤獨而鮮活的方式，浸潤了當時女人在生命中的每一個細節，也見證了女人的快樂與悲傷，成為女人生命中最溫暖的慰藉。舞蹈演出前，特地規劃在演出前台，展示多位女書傳人之珍貴書法字幅作品。希望藉由此舞蹈演出，讓更多人認識這世上唯一的珍貴女性文字。《女書》票券即日起在兩廳院售票系統開賣，票價為500元，歡迎有興趣的觀眾，把握機會前來欣賞。

活動名稱：水影舞集2012年度公演《女書》

活動期間：2012/06/29 (五) 19:30

2012/06/30 (六) 14:30

2012/06/30 (六) 19:30

2012/07/01 (日) 14:30

活動地點：國立中正文化中心實驗劇場

展 演 者：水影舞集

售票資訊：兩廳院售票，500元

## 舞團介紹

【水影舞集】由譚惠貞和李俊麟成立於 2001 年，以「融合芭蕾與現代舞蹈技巧，展現流暢肢體語彙」為特色的現代舞團，舞團以創作、演出與教育推廣為發展方向，不僅每年固定舉辦展演活動，並積極與不同領域之藝術家合作發表舞作。舞團已多次獲選為文建會扶植團隊及新北市傑出演藝團隊，並曾受邀至美國、香港、印尼..等地演出。2011 年獲得新北市傑出演藝團隊扶植三年計劃。

舞團成立後的第一齣年度製作為《2001 We Are Couple》，全場由六段具不同特性之雙人舞所構成，主要詮釋 Couple 之私密面相與各種狂想，首檔演出便廣受好評；2002 及 2007 年，舞團再推出結合了詩詞、女性意識以及東方調性之舞作《東方，在時間軸上位移的女人…》；同年年底開始至今，每年歲末均製作適合闔家觀賞的《白色聖誕》系列，固定於每年聖誕假期公演，成為國內舞團首開「節慶舞蹈節目」之先例；2004 年，譚惠貞以《影子般的思緒》，表達對亡父的深深思念，以舞蹈編織出與父親之間親密對話，該作品並獲選為「第三屆台新藝術獎 2004 年度十大表演藝術」。自 2005 年起，連續兩年，將中國著名「湘繡」中的雙面繡概念，引入其舞蹈創作中，《二面舞台·雙面秀》試圖打破框架式舞台限制，以「雙面舞台」形式呈現出「雙面異物繡」，挑戰空間錯置及可塑性；而 2006 年《薄冰上之舞》更將雙面概念延伸為「雙面同物繡」，運用「舞蹈」「影像」及「空間」，鋪陳出一段虛實的生命樂章。

2012 年除了將推出以世界僅存的女性文字為主題的全新創作《女書》外，水影舞集也將參加 2012 法國亞維儂藝術節(Avignon Festival OFF)及澳門國際青年舞蹈節。冀望未來成為風格獨具的職業舞團，更以邁向國際舞台為目標。

## 藝術總監&編舞/譚惠貞

國立台北藝術大學舞蹈系畢業-雙主修（編舞/表演）

國立台灣藝術大學（國立藝專）舞蹈科畢業

現任水影舞集藝術總監&編舞 水精靈兒童舞團團長 水影舞集舞蹈教室負責人

經歷/【2011 文建會客委會築夢計劃】獲選築夢青年

【2011 NTSO 音樂嘉年華/雙面魔法】國家音樂廳及台中圓滿劇場音樂會導演

【2010 魔浪超劇場—走向春天的下午】華山 1914 演出 105 場編舞

2007-10 如果兒童劇團【蘇東坡密碼】、【小花】、【秘密花園】、【豬探長之秘密檔案-通通不許動】編舞

【2007 美國科羅拉多國際舞蹈節】率水影舞集專業舞團參加

【2005 印尼西蘇門達臘聯合編舞營暨國際藝術節】台灣代表

【2005 舞蹈多邊交流計劃】【2004 亞洲舞蹈青年網絡發展會議】台灣代表

【2004 文建會年藝術校園趴趴走】舞蹈藝術講座講師

【2001 中華民國青年友好訪問團】澳洲及紐西蘭巡演編舞者  
1997-2001 年擔任【台北芭蕾舞團】編舞者/舞者  
2000 年發表【譚惠貞個人創作舞展】於華山藝文特區烏梅酒廠演出  
1997-2000 年擔任【舞蹈空間舞團】專職舞者/編舞者  
1992-1998 年擔任【台北室內芭蕾舞團】創團獨舞者  
1990 年參加【中華民國民俗訪問團】赴波蘭比賽及捷克演出

得獎/《影子般的思緒》作品獲選『第三屆台新藝術獎 2004 年度十大表演藝術』  
獲中華民國舞蹈學會頒發『2005 舞蹈飛鳳獎』  
連續五年參加文建會『舞躍大地』全國舞蹈創作比賽獲獎，並獲頒『最佳編舞者』特別獎。